

C 1060 plus Art. 1864

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- F Mode d'emploi**
Programmeur d'arrosage
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

GARDENA Programador de riego C 1060 plus

Bienvenido al jardín de GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del programador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este programador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego	53
2. Indicaciones de seguridad	53
3. Función	54
4. Puesta en marcha	56
5. Programación	58
5.1 Programación base	58
5.2 Programas especiales	61
5.3 Otros ajustes	65
6. Puesta fuera de servicio	66
7. Mantenimiento	66
8. Solución de averías	67
9. Accesorios disponibles	68
10. Datos técnicos	68
11. Servicio / Garantía	68

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego

Uso adecuado

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego se ha concebido para el riego automático durante las vacaciones.

A observar



El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Indicaciones de seguridad

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia o debido a una insuficiente carga de pila, se recomienda cambiarla a tiempo si el indicador de carga de la pila presenta sólo 1 barra.

Puesta en servicio :

¡Atención!

El programador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.

→ Utilice el programador de riego sólo en el exterior.

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una segura conmutación del programador de riego es de 20 - 30 l/h. Por ejemplo, para el mando del sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteadores de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Programación :

→ Programe el programador de riego con el grifo del agua cerrado.

De este modo evitará la mojadura involuntaria al probar la función de conexión / desconexión manual (Man. On/Off). Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

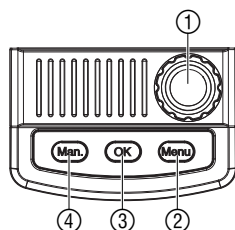
3. Función

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día.

Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego asume enteramente de modo automático el riego según la programación realizada y, por lo tanto, se puede emplear también durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

Elementos de mando :



Mediante los elementos de mando se pueden entrar con toda facilidad los programas de riego.

Elemento de mando	Función
① Botón giratorio	Modifica o cambia los valores de entrada.
② Menu	Cambia al siguiente nivel de programa.
③ OK	Acepta los valores introducidos con el botón giratorio.
④ Man.	Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua.

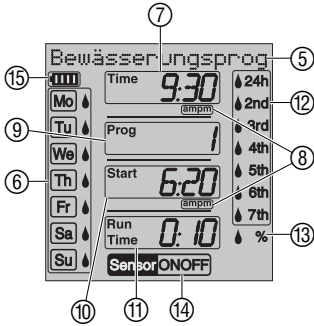
Niveles de indicación :

Los 4 niveles de indicación se pueden seleccionar consecutivamente pulsando la tecla **Menu** :

- Nivel 1 : **Indicación normal (muestra el programa de riego activo o siguiente)**
- Nivel 2 : **Hora actual y día de la semana**
- Nivel 3 : **Introducir los programas de riego**
- Nivel 4 : **Conectar / desconectar el programa**

Durante la programación también se puede cambiar en cualquier momento el nivel de indicación. Se memorizan todos los datos de los programas cambiados hasta el momento y confirmados con la tecla **OK**.

Indicadores :



Indicador	Descripción
⑤ Marquesina con texto	Explicación de paso de programa / Estado de programador.
⑥ Días (Mo), (Tu), ...	Día de la semana actual y días para los que se ha programado el riego.
⑦ Time	Parpadea en el modo de entrada de los datos actuales (horas del día, minutos, día de la semana).
⑧ am / pm	Indica una periodicidad de 12 h (por ejemplo, en EE.UU. y Canadá).
⑨ Prog	Riego por programa (Prog 1 – 5) / % (Run-Time modificado porcentualmente) (Prog 10) / Riego con distribuidor automático (Prog 11) / Riego por sensor de humedad de suelo (Prog 12 – 14) / Programa de riego activo (ON) / inactivo (OFF).
⑩ Start	Hora de inicio de riego (parpadea en el modo de entrada).
⑪ Run Time	Duración del riego (parpadea en el modo de entrada).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Ciclo de riego (con el símbolo de goteo activado). Cada 24 horas; cada 2, 3, 4, 5, 6, 7 días.
⑬ % (Run Time)	Función de control de aporte (Budget): Se puede regular centralmente la duración de riego de todos los programas de riego en pasos del 10 %, del 100 % al 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sensor: sensor está enchufado. ON: sensor seco → riego OFF: sensor húmedo → sin riego ON + OFF desconectado: sensor desactivado
⑮ Pila	Hay 5 niveles de indicación: 3 barras: pila cargada por completo 2 barras: pila está medio cargada 1 barra: pila baja 1 barra parpadea: pila casi vacía 1 barra: pila vacía

Si no se muestra ninguna barra, la válvula dejará de abrirse.
Una válvula abierta por el programa se volverá a cerrar en todo caso. El indicador de la **pila** se restablece al cambiar la pila.

Modo Sleep:

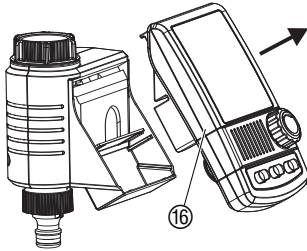
Si el indicador de la pila muestra 2 barras, significa que el visor se apagará por la noche (de 22:00 a 6:00 horas), y si muestra sólo 1 barra, significa que el visor se apagará tras haber transcurrido

un minuto. El visor volverá al modo Sleep durante el riego o en caso de haber pulsado una tecla cualquiera.

2 barras	1 barra	1 barra parpadea	0 barra
Pila semi cargada	Pila baja	Pila casi vacía	Pila vacía
Válvula se abre.	Válvula se abre.	Válvula todavía se abre.	Válvula no se abre.
Funcionamiento del programador de riego está garantizado por lo mínimo durante 4 semanas más.	Funcionamiento del programador de riego como máx. durante 4 semanas.	El programador de riego dejará de funcionar en breve.	El programador de riego no funciona.
	Es recomendable cambiar la pila.	Dentro de poco, será necesario cambiar la pila.	Es necesario cambiar la pila.
	→ Cambiar la pila (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).		

4. Puesta en marcha

Colocar la pila:

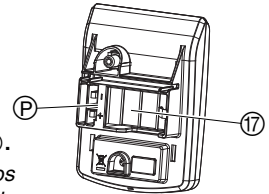


El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control ⑯ de la caja del programador de riego.
2. Colocar la pila en el compartimento ⑰.

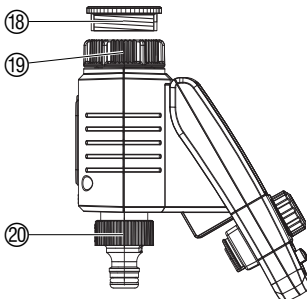
Observar la correcta polaridad ⑰.

El visor muestra durante 2 segundos todos los símbolos LCD y pasa entonces al indicador Entrar idioma (ver 5. Programación).



3. Poner la unidad de control ⑯ de nuevo en la caja.

Conexión del programador de riego:



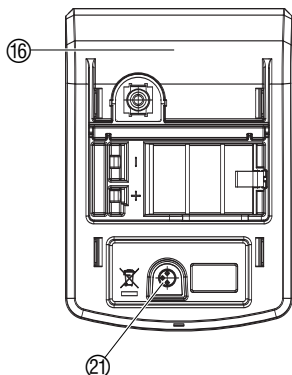
El programador incorpora una tuerca racor ⑲ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1”). El adaptador adjunto ⑱ sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾”).

1. **Para roscas de 26,5 mm (G ¾”):** Atornillar el adaptador ⑱ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Enroscar la tuerca racor ⑲ del programador de riego con la mano en la rosca del grifo (no utilizar alicates).
3. Enroscar la pieza de grifo ⑳ en el programador de riego.

Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):

Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego.

Si hay bastante humedad, el programa se detiene o no se activa. El manejo manual **Man. On/Off** es independiente de estos valores.



Mediante el modo de riego "Riego controlado por sensor de la humedad del suelo" se puede controlar el riego exclusivamente en función de la humedad del suelo. (ver 5.2 Programas especiales).

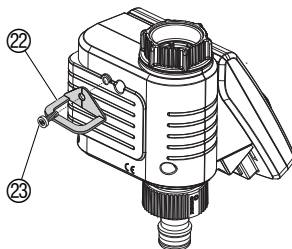
1. Sacar la unidad de control ①⑥ de la caja del temporizador de riego.
2. Coloque el sensor de humedad del suelo **en** el área de aspersión
- o -
el sensor de lluvia (si fuera necesario con cable de alargamiento) **fuera** del área de aspersión.
3. Conecte el enchufe del sensor en la conexión ②① del sensor del programador de riego.

Sensor se muestra en el visor.

Es posible que se requiera para la conexión a sensores antiguos un cable adaptador **Art. Nº 1189-00.600.45**, que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Montaje del seguro contra robo (opcional):

Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. Nº 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.



1. Sujetar la abrazadera ②② con el tornillo ②③ en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera ② se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

Elaboración del plan de riego:

Antes de empezar con la entrada de datos de riego, le recomendamos anotarlos, para mayor claridad, en uno de los **planos de riego del anexo**.

Ejemplo:

Programa Prog	Arranque Start	Duración Run Time	Días							ciclos de riego						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programación

Modos de riego:

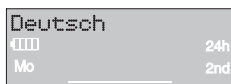
El programador de riego tiene 3 modos de riego:

- **Riego por programa (Prog 1 – 6)** mediante los programas entrados (los riegos comienzan según las horas de inicio de riego) – o bien –
- **Riego con distribuidor (Prog 11 / 15)** mediante el distribuidor de GARDENA (riego de hasta 6 bandas de riego) – o bien –
- **Riego por sensor de humedad de suelo (Prog 12 – 14)** mediante el sensor de la humedad del suelo GARDENA (el riego comienza cuando este sensor señala “seco”).

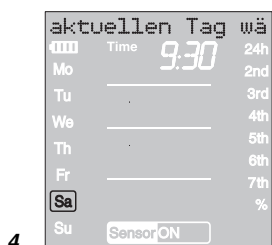
5.1 Programación base

Para programar se puede extraer la unidad de control y realizar la programación en movimiento. Cambiar la pila (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).

Ajustar idioma:



Ajuste de la hora actual y del día de la semana:



1. **Colocar la pila** (véase el capítulo 4. Puesta en marcha).

El idioma Español parpadea.

2. Ajustar el idioma con el botón giratorio (por ejemplo Español) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora actual.

1. Pulsar la tecla **Menu** (no es necesario si se ha ajustado el idioma).

Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora actual. Time y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.

2. Ajustar la hora con el botón giratorio (por ejemplo, **9 h**) y confirmar con la tecla **OK**.

Time y el indicador de los minutos empiezan a parpadear.

3. Ajustar los minutos con el botón giratorio (por ejemplo, **30 m**) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar día actual.

Time y el indicador de día de la semana empiezan a parpadear.

4. Ajustar el día de la semana con el botón giratorio (por ejemplo **Sa** Sábado) y confirmar con la tecla **OK**.

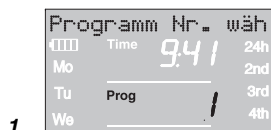
Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

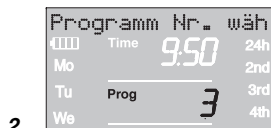
Introducir programa de riego:

Riego por programa (Prog 1 - 6):

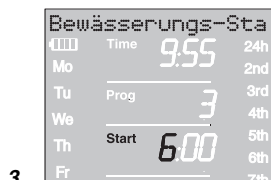
En el riego por programa se pueden entrar hasta 6 programas (Prog 1 a 6).



1. Pulse 2 veces la tecla **Menu** (no es necesario si antes se han introducido la hora actual y el día de la semana).
Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.
Prog y el número de programa parpadean en el visor.



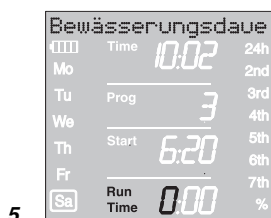
2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio (por ejemplo, **3**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora de inicio de riego.
Start el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.



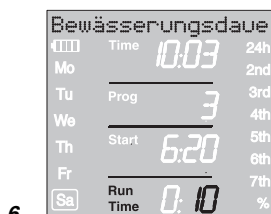
3. Ajustar las horas de la hora de inicio de riego con el botón giratorio (por ejemplo, **6** h) y confirmar con la tecla **OK**.
Start y el indicador de minutos empiezan a parpadear.



4. Ajustar los minutos de la hora de inicio de riego con el botón giratorio (por ejemplo, **20** m) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar duración de riego.
Run Time y las horas de duración del riego empiezan a parpadear.



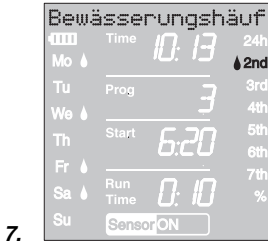
5. Ajustar las horas de duración del riego con el botón giratorio (por ejemplo, **0** h) y confirmar con la tecla **OK**.
Run Time y los minutos de duración del riego empiezan a parpadear.



6. Ajustar los minutos de duración del riego con el botón giratorio (por ejemplo, **10** m) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar frecuencia de riego.
El ciclo de riego **24h** empieza a parpadear.

La frecuencia de riego se puede seleccionar como sigue :

- el **(7.) ciclo de riego** (columna derecha del visor)
– o bien –
- los **(8.) días de riego** (columna izquierda del visor).



7. Seleccionar el **ciclo de riego** con el botón giratorio (por ejemplo, **2nd**) y confirmar con la tecla **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

Riego cada 24 horas / cada 2, 3, 4, 5, 6, 7 días

La vista preliminar de la semana se mostrará durante 2 segundos en la columna izquierda.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa y el visor retrocederá al paso 2 y el número de programa superior siguiente parpadeará.

– o bien –

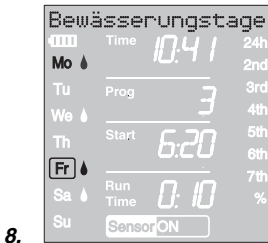
8. Seleccionar **los días de riego** con el botón giratorio (por ejemplo, **Mo**, **Fr**, lunes y viernes, respectivamente) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Entrar días de riego.

9. Pulsar la tecla **Menu**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar No. de programa.

El visor retrocederá al paso 2 y el número de programa superior siguiente parpadeará.



Si se ha programado el número de programa **5**, se mostrará la marquesina con texto Programas de riego encendido ON.

Prog ON parpadean en el visor.

Si no se han de entrar los 6 programas completos, se puede pasar con la tecla Menu al nivel de indicador “Activar programas de riego”.

Activación de programas de riego :

Para que los programas de riego se ejecuten, habrá que seleccionar Prog **ON**. Al seleccionar Prog **OFF** no se ejecutarán los programas de riego.



1. Pulsar 3 veces la tecla **Menu** (no es necesario si se ha programado antes el número de programa **5**).

2. Seleccionar **Prog ON** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Programa OK durante 2 segundos y el visor pasará entonces al indicación normal.

Ahora ya ha terminado de programar el programador de riego, es decir, la válvula montada se abrirá y cerrará automáticamente, y regará a las horas programadas.

Aunque se haya seleccionado **Prog OFF**, es posible regar a mano.

5.2 Programas especiales

Prog 10 (% Run-Time):

Las duraciones de riego programadas de todos los 6 programas de riego se pueden reducir centralmente en pasos del 10% del 100% al 10%, sin cambiar los 6 programas. Por ejemplo, se debe regar menos en otoño que en verano.



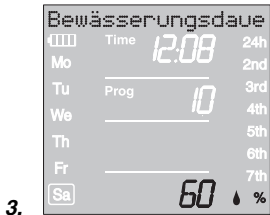
1. Pulsar la tecla **Menu** y no soltarla durante 5 segundos (al pasar al **Prog 11** "Distribuidor automático", pulsar la tecla **Menu** 2 veces, al pasar al **Prog 15** "Distribuidor", pulsar la tecla **Menu** 3 veces).

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

Se mostrará la marquesina con texto Cambiar duración de riego porcentual.

2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio por ejemplo, **10** y confirmar con la tecla **OK**.

Los pasos en % parpadean en el visor.



3. Seleccionar el porcentaje deseado de las duraciones programadas de riego con el botón giratorio (por ejemplo **60** %) y confirmar con la tecla **OK**.

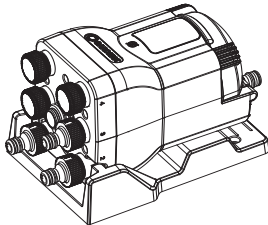
El símbolo del % se muestra en el **indicación normal**.

Nota: En el cambio porcentual de la duración de riego se mantiene el indicador de las duraciones de riego originalmente programadas en los 6 programas.

Prog 11 y Prog 15 (distribuidor):

Con el distribuidor automatic GARDENA Art. 1197 o el distribuidor automático GARDENA Art. 1198, se pueden controlar con el programador hasta 6 aparatos de conexión. Cada uno de los 6 aparatos de conexión sólo se puede controlar como máximo una vez al día.

Prog 15 para distribuidor automatic Art. 1197:



Es ideal cuando no se dispone de la cantidad suficiente de agua para hacer funcionar varios aparatos de conexión al mismo tiempo, o bien para cubrir las diferentes necesidades de riego que presentan las diversas áreas de cultivo o plantas. Permite el funcionamiento consecutivo de todos los aparatos de conexión.

La programación previa **Prog 15** tiene en cuenta la pausa necesarias de por lo menos de 5 minutos entre los programas, así como la duración mínima de 30 segundos (indicador: 1 min.). Esta duración de riego es necesaria para la conmutación del distribuidor automático a la siguiente salida y para mantener la correcta asignación de los programas de riego a la banda respectiva.



1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos. **Prog** y el número de programa parpadean en el visor.

2. Seleccionar el número de programa **15** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto Seleccionar número de salidas activas.

El número de salidas activas parpadea en el visor.

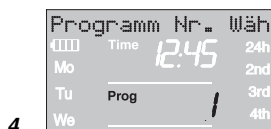


3.

3. Seleccionar el número de canales activos (de 2 a 6) con el botón giratorio (por ejemplo, **4**) y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto *Seleccionar No. de programa*.

Prog y el número de programa parpadean en el visor.

Al realizar la primera programación se salta el siguiente paso número 4 para garantizar que se programan todos los canales activos.

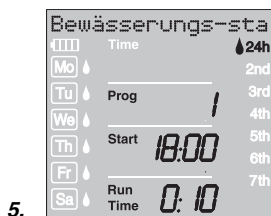


4.

4. Seleccionar el número de programa deseado con el botón giratorio (por ejemplo, **1**) y confirmar con la tecla **OK**.

Se mostrará la marquesina con texto *Entrar hora de inicio de riego*.

Start y el indicador de la hora de inicio de riego parpadean en el visor.



5.

5. Ajustar la hora de inicio de riego (ejemplo, **18:00**), la duración de riego (ejemplo, **0:10**) y el ciclo de riego (ejemplo, **24h**) (ver a partir de paso 3 del apartado "Ajustar programa de riego").

Se mostrará la marquesina con *Si/NO*.

OFF parpadea en el visor.



6.

6. Seleccionar el sensor activo (**ON**) o inactivo (**OFF**) con el botón giratorio (ejemplo, **ON**) y confirmar con la tecla **OK**.

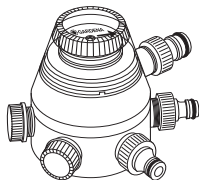
El número de programa superior siguiente parpadea en el visor.

Observaciones sobre Prog 15:

Después de haber entrado todos los programas, habrá que activar también los programas de riego, para este fin consultar el apartado "**Activación de programas de riego**".

- La duración de riego máxima es de 2 horas y 59 minutos.
- Todos los riegos tienen que desarrollarse en el plazo de 1 día (el último riego termina a las 23:55 horas).
- En la línea informativa se muestra el solapamiento de un programa de riego. La duración de riego del programa siguiente se pondrá a 1 minuto después de haber entrado un programa que solape con el siguiente.
- Si se reduce el número de los canales activos, se borrarán en este caso los canales excesivos.
- Si se aumenta el número de los canales activos, se volverán a reponer todos los canales.
- No se puede regar manualmente con la tecla MAN, pero se puede interrumpir un riego activo.
- La asignación del sensor por cada programa se consulta y programa también sin estar enchufado el sensor. En la indicación normal no se muestra ningún sensor si el sensor no está enchufado.
- Si se ha desactivado el sensor para un programa, el riego se realizará siempre sin tener en cuenta el sensor y en el visor se indicará sólo el sensor sin ON/OFF.

Prog 11 para distribuidor automático Art. 1198:

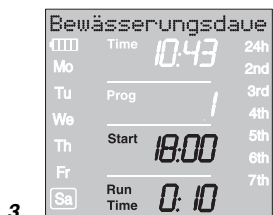


La programación previa **Prog 11** tiene en cuenta la pausa necesarias de por lo menos de 5 minutos entre los programas, así como la duración mínima de 30 segundos (indicador: 1 min.). Esta duración de riego es necesaria para la conmutación del distribuidor automático a la siguiente salida y para mantener la correcta asignación de los programas de riego a la banda respectiva.

La frecuencia de riego introducida para el primer programa se aplica también para los programas de riego 2 a 6.



1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.
Prog y el número de programa parpadean en el visor.
2. Seleccionar el número de programa con el botón giratorio por ejemplo, **11** y confirmar con la tecla **OK**.
Se mostrará la marquesina con texto Entrar hora de inicio de riego.
Start y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.



3. Ajustar hora de inicio de riego (por ejemplo **18:00**) y duración de riego (por ejemplo **0:10**) para el programa 1 (**Prog 1**) (ver desde paso 3 de "Ajustar programa de riego").
4. Ajustar la duración de riego para los programas **2 a 6**.

Prog OFF. Prog 11 y Prog 15:

Si después de confirmar el **Prog 11/ Prog 15** se desactivan los programas de riego (Prog **OFF**) o se restablece a cero la duración de tiempo (Run Time), no se ejecutarán ninguno de los programas iniciados en este tiempo.

Para conservar la asignación de los programas a las salidas del distribuidor, el Prog **OFF** no se podrá activar hasta no haberse procesado el último programa. Tampoco se puede activar el Prog **ON** antes de iniciar el programa 1.

Sensor de humedad del suelo/ Sensor de lluvia Prog 11/ Prog 15:

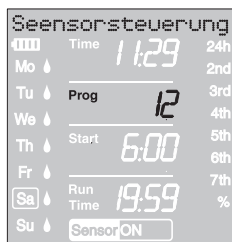
Si se selecciona el **Prog 11/ Prog 15** y el sensor de humedad del suelo o de lluvia detecta suficiente humedad (sensor **OFF**), se interrumpirá el riego en marcha. La duración de los riegos siguientes es acortada a 30 segundos (indicador: 1 min.), hasta que el sensor de humedad/ de lluvia se libere de nuevo. Después se volverá a ejecutar la duración de riego programada originalmente.

Mediante el riego abreviado cuando la humedad del suelo es suficiente, se asegura la conmutación del distribuidor automático a la salida siguiente, manteniendo así la asignación correcta de los programas de riego a la salida respectiva del distribuidor. Lo que se aplica igualmente para **Prog 15** aunque se seleccionen días diferentes de riego por programa.

Salir del programa de riego con distribuidor:

- Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.
Se mostrará el indicación normal en el visor.

Prog 12 / Prog 14
Riego por sensor de
humedad de suelo



2.



3.

Requisito: el Sensor de humedad GARDENA con la **Art. N° 1188** debe estar conectado (ver 4. Puesta en marcha).

Se mantienen las programaciones hechas anteriormente del riego por programa (**Prog 1 a 5**) pero no se ejecutan.

1. Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos. **Prog** y **el número de programa** parpadean en el visor.
2. Seleccionar el ciclo de riego deseado con el botón giratorio (por ejemplo, **Prog 12**) y confirmar con la tecla **OK**.

Prog 12 Riego durante el día (6 – 20 horas) si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Prog 13 Riego durante la noche (20 – 6 horas) si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Prog 14 Riego si el sensor de humedad de suelo señala “seco”.

Run Time y los minutos de la duración de riego parpadean en el visor.

3. Ajustar los minutos de la duración del riego (0 – 59 min.) con el botón giratorio (por ejemplo, **40** minutos) y confirmar con la tecla **OK**. *El riego se iniciará en el ciclo ajustado de riego en cuanto el sensor señalice “seco” (Sensor ON).*

La duración ajustada de riego en el riego por sensor tiene también validez para el riego manual.

Cuando se emplea el riego por sensor de humedad de suelo, después de cada proceso de riego se establece una pausa de dos horas para que dicho sensor registre el grado de humedad existente.

Ejemplo:

Ciclo de riego = **Prog 12** (día)

Duración de riego = 40 minutos

El riego comienza en el momento en el que el sensor durante el día (entre las 6 y 20 horas) señalice “seco” (sensor **ON**) y termina, en función de la humedad del suelo, tras 40 minutos a más tardar.

La duración de riego se ha ajustado en fábrica a 30 minutos.

Programa de emergencia:

Programa de emergencia: Si no se ha integrado un sensor en el riego por sensor o el cable de conexión está dañado, se regará cada 24 horas. La duración de riego será según la ajustada en Run-Time, pero como máximo se ha limitado a 30 minutos.

→ Mantener pulsada la tecla **Menu** durante 5 segundos.

Se mostrará el indicación normal en el visor.

Salir del programa de riego por sensor de humedad de suelo:

5.3 Otros ajustes :

Lectura / Modificación de los programas de riego:

Si se ha de modificar un valor en el programa, se podrá realizar sin tener que cambiar los otros valores del programa.

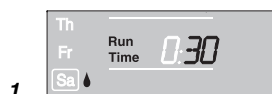
1. Pulsar la tecla **Menu** 2 veces.
Start y el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.
2. Pulsar la tecla **Menu** para saltar al siguiente nivel de programa – o bien –
cambiar los datos del programa con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.

Si se modifica la duración de riego mientras está en marcha un programa, se da por finalizado el proceso de riego que esté activo en ese momento.

Riego manual:

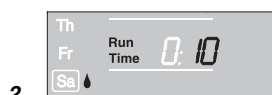
La válvula se puede **abrir o cerrar manualmente en cualquier momento**. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (inicio del riego, duración del riego y frecuencia del riego). El componente de control debe estar conectada.

W



1. Pulsar la tecla **Man.** para abrir manualmente la válvula (es decir, para cerrar una válvula abierta).

Run Time y los minutos de duración del riego (ajustados de fábrica a **30 m**) parpadean durante 10 segundos.



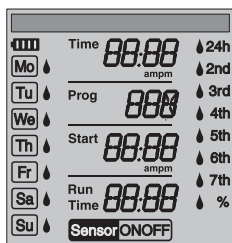
2. Mientras los minutos de duración del riego parpadeen, se puede modificar la duración del riego con el botón giratorio (entre **0:00** y **0:59**) (por ejemplo, **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.
3. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.
La válvula se cierra.

Se memoriza la duración de apertura manual modificada, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programador utilizará la duración de apertura modificada. Si la duración de apertura manual se cambia a **0:00**, la válvula se cerrará y permanecerá cerrada aunque se pulse la tecla **Man.** (seguro para evitar que los niños manipulen el programador).

Si se ha abierto la válvula manualmente y una hora de inicio de riego programada se solapa con la duración de apertura manual, la hora de inicio programada se suprime.

Ejemplo: La válvula se abre **manualmente a las 9:00 h** y permanece abierta durante 30 m. En este caso, si la **hora de inicio (START)** de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:30 h**, el programa no se ejecutará.

Reset:



Se restablecerán los ajustes de fábrica.

→ Pulsar simultáneamente la tecla **Man.** y la tecla **MENU** y mantenerlas pulsadas durante 3 segundos.

Durante 2 segundos se muestran todos los símbolos LCD y el visor vuelve a pasar a la indicación normal.

- Todos los datos de programas se ponen a cero.
- La duración de riego manual se fija de nuevo en **0:30**.
- Se mantienen el idioma, la hora y el día de la semana.

Nota importante:

Si durante la programación se tarda más de 60 segundos en introducir un valor, se pasará de nuevo a la indicación normal. Y se adoptarán todos los cambios hechos hasta el momento.

Si un sensor integrado en el programador de riego señala “humedad” (**OFF**), no se ejecutará el riego programado. Entre los distintos programas, debe haber una pausa de 1 minuto.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



1. Pulsar la tecla **Menu** 3 veces. Seleccionar **Prog OFF** con el botón giratorio y confirmar con la tecla **OK**.
Los programas de riego no se tienen en cuenta.
2. Antes del comienzo del período de heladas el programador de riego debe guardarse en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Basura:

(de conformidad con RL2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

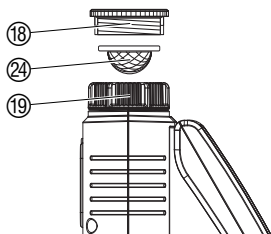
Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

7. Mantenimiento

Limpieza del filtro de suciedad:



Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑳ y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor ⑲ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑱.
3. Retirar el filtro de suciedad ㉔ de la tuerca racor ⑲ y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 4. Puesta en Servicio “Conectar el programador de riego”).

8. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una or temperatura superior a 60 °C.	Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (1 barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	La duración del riego manual se ha fijado en 0:00 .	→ Ajustar una duración del riego manual de más de 0:00 (véase 5. Programación).
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	No se ha introducido el programa de riego entero.	→ Leer el programa de riego y modificarlo en caso necesario.
	Los programas están desactivados (Prog OFF).	→ Activar los programas (Prog ON).
	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Solapamiento de programas: (la 1.ª hora de inicio del riego tiene prioridad).	→ Volver a introducir el programa de riego sin que haya solapamientos.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad" (Sensor OFF).	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
El programador de riego no se cierra	Pila vacía (1 barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.
Indicación: avería del sensor	El sensor no está correctamente conectado.	→ Compruebe el cable de unión y el sensor.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Accesorios disponibles

Sensor de humedad GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		Art. Nº 1189
Seguro antirobo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA	Art. Nº 1189-00.600.45 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad	Art. Nº 1189-00.630.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Distribuidor automático GARDENA	Para automatizar hasta 6 redes de riego.	Art. Nº 1197 / Art. Nº 1198

10. Datos técnicos

Presión de servicio mín./máx.:	0,5 bar / 12 bar
Fluido:	Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido:	40 °C
Cantidad de riegos programables por día:	Hasta 6
Duración del riego por programa:	Entre 1 minuto y 9 horas con 59 minutos
La pila que hay que utilizar:	1 x 9V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

11. Servicio / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

- Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes : Bewässerungscomputer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Descrizione del prodotto : Computer per irrigazione Descripción de la mercancía : Programador de riego Descrição do aparelho : Computador de rega
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ : Type : Modello : C 1060 plus Tipo : Tipo : Art.-Nr.: Référence : Art. : 1864 Art. N°: Art. N°:
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	EU-Richtlinien : Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE : Normativa UE : 93/68/EC Directrizes da UE :
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung : Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE : 2007 Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :
	Ulm, den 01.08.2007 Fait à Ulm, le 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Ulm, 01.08.2007 Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
AQUITO E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francesca.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-20 960.06/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com